

RESPUESTAS A LAS OBSERVACIONES EFECTUADAS AL INFORME FINAL (REV. A) CORRECCIÓN DEL “MANUAL DE PROCEDIMIENTOS FRENTE A EMERGENCIAS AMBIENTALES”

1. Términos técnicos:

Se solicita agregar el capítulo a la matriz ambiental Flora y Fauna silvestres, según los Términos de Referencia punto 4. (Antecedentes generales y Recomendaciones técnicas).

Respuesta:

Se aclara que flora y fauna silvestres ya se encuentran consideradas dentro de las Tablas IV-3 y Tabla IV-4, como componentes ambientales dentro de vegetación y flora terrestre y fauna terrestre.

Se incorporaron antecedentes respecto a muestreo de flora y fauna, en el Informe Final (Rev. 0).

2. Respecto de la forma se adjunta el siguiente cuadro con observaciones para una mejor comprensión del texto.

Respuesta:

En general casi todas las observaciones fueron corregidas, no obstante el Consultor había detectado algunos defectos que se fueron solucionando. Además, se realizó una mejora al documento agregando ejemplos de aplicación de la metodología de pre-evaluación del riesgo ambiental.

A continuación se indica la respuesta a cada observación realizada.

Capítulo I

NºPÁG (Rev. A).	OBSERVACION	RESPUESTA
1	Palabra <i>las</i> demás	Se realizó la corrección.
2	Se nombra la Norma Chilena N° 382 (no se encuentra incluida en el anexo)	Se adjuntó en Anexo
5	Cambiar <i>productivos</i> por <i>productos</i>	Se realizó la corrección.
	Errores de redacción	Se realizó la corrección.
8	<i>Pastizales</i> no es sustancia Química	Se realizó la corrección.
Tabla 1	No tiene fuente	Se agregó la fuente.
Figura 1	No tiene fuente	Se agregó la fuente.

Capítulo II:

N°PÁG (Rev. A).	OBSERVACION	RESPUESTA
2	Palabra <i>terreno</i> demás	Se realizó la corrección.
3	Errores de redacción	Se realizó la corrección.
	Párrafo inconcluso	Se realizó la corrección.
4	Errores de redacción	Se realizó la corrección.
	Dudas sobre el sentido de <i>debería</i>	El Consultor en el Manual realiza sugerencias, por ello usa la palabra <i>debería</i> y no <i>debe</i> .
5	Componente ambientales <i>afectadas</i> *	Se realizó corrección.
6 y 7	Dudas sobre el sentido de <i>debería</i>	Idem anterior.
8	Problemas de acentuación	Se realizó la corrección.
11	Errores de redacción	Se realizó la corrección.
12	Componentes <i>afectadas</i> *	Se realizó la corrección.
	Errores de redacción	Se realizó la corrección.
	Cambiar <i>funcionares</i> por <i>funcionarios</i>	Se realizó la corrección.
Tabla 1	Se sugiere colocar las indicaciones para llenar los recuadros	Se realizó una modificación de la Tabla II-1, incluyendo algunas indicaciones de llenado.
Figura 1	Cambiar <i>validad</i> por <i>validar</i>	Se realizó la corrección.

Capítulo III

N°PÁG (Rev. A).	OBSERVACION	RESPUESTA
1	Problemas de puntuación	Se realizó la corrección.
	Cambiar <i>ambiental</i> por <i>ambientales</i>	Se realizó la corrección.
2	Errores de redacción	Se realizó la corrección.
	Cambiar <i>proporciona</i> por <i>proporcionan</i>	Se realizó la corrección.
3	No esta claro el concepto de <i>etiquetados</i>	No se entiende la consulta
4	Cambiar <i>riego</i> por <i>riesgo</i> , No se incluyen regulaciones del DOTN° 49CFR172.101	Se realizó corrección. La regulación no esta disponible para el Consultor, y se considera que no es necesario debido a que la normativa chilena la considera.
5	Falta información en los parámetros	Se incorporó la información
	Errores de redacción	Se realizó la corrección.
10	Errores de redacción	Se realizó la corrección.
11	Errores de redacción	Se realizó la corrección.
12	Errores de redacción	Se realizó la corrección.
13	Errores de redacción	Se realizó la corrección.
	Párrafo inconcluso	Se realizó la corrección.
14	Falta información en concepto	Se realizó la corrección.
	Cambiar <i>pueden</i> por <i>puede</i>	Se realizó la corrección.
17	Errores de redacción	Se realizó la corrección.
18	Errores de redacción	Se realizó la corrección.

Capítulo III (Continuación):

N°PÁG (Rev. A).	OBSERVACION	RESPUESTA
19	Errores de redacción	Se realizó la corrección.
21	Errores de redacción	Se realizó la corrección.
22	Corregir tabla III-6	Se realizó la corrección.
24	Errores de redacción	Se realizó la corrección.
25	Cambiar <i>considera</i> por <i>consideran</i>	Se realizó la corrección.
	Significado de la sigla HAP's	Se incorporó el significado de la sigla.
26	No esta claro a lo que se refieren con <i>potencia hídrica</i>	Se refiere a la alteración de propiedades en relación a la retención de agua.
27	Errores de redacción	Se realizó la corrección.
28	Cambiar <i>pueden</i> por <i>puede</i>	Se realizó la corrección.
29	Estandarizar palabra <i>sustancia</i>	No se entiende el sentido de estandarizar, pero si se trataba de correcciones de ortografía estas fueron corregidas.
30	Estandarizar palabra <i>sustancia</i>	No se entiende el sentido de estandarizar, pero si se trataba de correcciones de ortografía estas fueron corregidas.
	Errores de redacción	Se realizó la corrección.
33	Párrafo inconcluso	Se realizó la corrección.
34	Errores de redacción	Se realizó la corrección.
35	Estandarizar palabra <i>zinc</i>	No se entiende el sentido de estandarizar, pero si se trataba de correcciones de ortografía, estas fueron corregidas.
	Párrafo inconcluso	Se realizó la corrección.
36	Errores de redacción	Se realizó la corrección.
	Significado de las siglas OSHA, TWA, OIT	OSHA : Occupational Safety and Health Administration. TWA : Time Weighted Average (tiempo de carga promedio) OIT : Organización Internacional del Trabajo.
Tabla 1	Quitar pluralidad	Se realizó la corrección.
	No tiene fuente	Se realizó la corrección.
Tabla 10	Reordenar, no se ve el evento	Se realizó la corrección.
Figura 1	Faltan indicadores	No se entiende la consulta.
Figura 2	No tiene fuente	Se agregó la fuente
Figuras 1,4,5	Corregir títulos	Se realizó la corrección.

Capítulo IV:

Nº PÁG (Rev. A)	OBSERVACION	RESPUESTA
1	Concepto poco claro, <i>ecológico</i>	Se cambio la palabra en el texto.
2	Errores de redacción	Se realizó la corrección.
	Cambiar <i>libertadas</i> por <i>liberadas</i>	Se realizó la corrección.
3	No esta claro a lo que se refieren con <i>analítica sofisticada</i>	<i>Analítica sofisticada</i> : se refiere a una analítica más compleja por el tipo de equipo que requiere y el procedimiento a ejecutar, como por ejemplo, cromatografía de gases, etc.
5	Errores de redacción	Se realizó la corrección.
6	Cambiar <i>afectadas</i> por <i>afectados</i>	Se realizó la corrección.
7	Cambiar <i>alterado</i> por <i>alterada</i>	Se realizó la corrección.
	El signo de interrogación ¿es correcto?	El signo no estaba correcto, por lo cual se hizo.
8	Errores de redacción	Se realizó la corrección.
9	Errores de redacción	Se realizó la corrección.
11	Errores de redacción	Se realizó la corrección.
	No se entiende bien el párrafo	Con las correcciones realizadas es mucho mas comprensible el texto.
13	Errores de redacción	Se realizó la corrección.
14	Estandarizar palabra <i>infiltración</i>	Se realizó la corrección.
	Tabla IV-2 no tiene fuente	Se realizó la corrección.
17	Errores de redacción	Se realizó la corrección.
	Por que en la vulnerabilidad la media es 20	Existía un error tipográfico que fue solucionado
19	Problemas de redacción	Se realizó la corrección.
Tabla 1	Errores ortográficos	Se realizó la corrección.
Tabla 3 y 4	No se entiende la asignación de valores 0 y 1, considerando que asigna valores 1 y 2. Definir los criterios para que el evaluador asigne los puntajes y en relación al ejemplo de la gasolinera ser más explícito.	Existía un error tipográfico que fue solucionado. Se trató aclarar lo más posible estos puntos.
	Falta fuente	Se agregó la fuente.
Figura 2	Falta fuente	Se agregó la fuente.
Figura 3	Faltan datos	No se entiende cuales son los datos faltantes.
Figura 7	Falta fuente	Se agregó la fuente.
Figura 9	Cambiar <i>leve</i> por <i>leves</i>	Se realizó la corrección.

Capítulo V:

N°PÁG (Rev. A).	OBSERVACION	RESPUESTA
1	Error de redacción	Se realizó la corrección
	Faltan datos en el cuadro	A juicio del Consultor no faltan datos
4	Párrafo inconcluso	Se realizó la corrección.
	Errores de redacción	Se realizó la corrección.
7	Errores de redacción	Se realizó la corrección.
11	Revisar puntuación	Se realizó la corrección.
12	Cambiar <i>impactado</i> por <i>impactada</i>	Se realizó la corrección.
14	Errores de redacción	Se realizó la corrección.
18	Cambiar <i>subterránea</i> por <i>subterráneo</i>	Se realizó la corrección.
19	Revisar puntuación	Se realizó la corrección.
20	Cambiar <i>presenta</i> por <i>presentan</i>	Se realizó la corrección.
21	Cambiar <i>representativo</i> por <i>representativa</i>	Se realizó la corrección.
22	Cambiar <i>superficiales</i> por <i>subterráneas</i>	Se realizó la corrección.
	Revisar redacción	Se realizó la corrección.
23	Repetición de párrafo	Se realizó la corrección
25	La figura a la que se hace referencia no corresponde	Se corrigió la referencia.
	Revisar redacción	Se realizó la corrección.
26	Errores de redacción	Se realizó la corrección.
31	Errores de redacción	Se realizó la corrección
	La figura a la que se hace referencia no corresponde	La figura no correspondía y se realizó el cambio.
Tabla 5	Faltan los parámetros de análisis de los puntos 7 y 8	Los parámetros son los mismos (dioxinas y furanos. Se corrigió la Tabla
Figuras 2,3,6,14, y 15	Falta fuente	Se agregó la fuente.

Capítulo VI:

Nº PÁG (Rev. A).	OBSERVACION	RESPUESTA
3	Errores de redacción	Se realizó la corrección.
7	Errores de redacción Estandarizar concepto: filtración o infiltración.	Se realizó la corrección. No se entiende el sentido de estandarizar, pero si se trataba de correcciones de ortografía, estas fueron corregidas..
8	Cambiar <i>intacto</i> por <i>intacta</i>	Se realizó la corrección.
9	Párrafo inconcluso	Se realizó la corrección.
10	Errores de redacción	Se realizó la corrección.
11	Errores de redacción	Se realizó la corrección.
12	Errores de redacción Cambiar palabra <i>derramamientos</i> por <i>derrames</i>	Se realizó la corrección. Se realizó la corrección.
13	Cambiar palabra <i>derramamientos</i> por <i>derrames</i>	Se realizó la corrección.
16	Errores de redacción	Se realizó la corrección.
18	Párrafo inconcluso	Se realizó la corrección.
19	Errores de redacción y puntuación	Se realizó la corrección.
20	Revisar puntuación	Se realizó la corrección.
Tablas 1y 2	Falta Fuente	Se agregó la fuente.
Figura 1	Falta Fuente	Se agregó la fuente.

Capítulo VI:

Nº PÁG.	OBSERVACION	RESPUESTA
1	Cambiar <i>inyectadas</i> por <i>inyectados</i>	Se realizó la corrección.
2	Error de redacción	Se realizó la corrección.
3	Errores de redacción	Se realizó la corrección.

*** Durante todo el manual se habla de “las” componentes ambientales y no “los”.**

Además se solicita corregir:

- **El anexo H se encuentra terminado y aparece (“en elaboración”), se debe modificar.**
- **Falta la figura 15 del capítulo V, lo que aparece es una figura relacionada con Ensayo de Permeabilidad del Suelo, y ésta no se alude en ningún capítulo.**

Respuestas:

- Se realizó el cambio de “las por “los” componentes ambientales.
- El anexo H fue incorporado en el Capítulo III del Informe Final (Rev 0)
- Existía un error en la Figura que fue solucionado en la versión Informe Final (Rev. 0).